

ISTRUZIONI DI MONTAGGIO ASSEMBLY INSTRUCTIONS INSTRUCTIONS POUR L'ASSEMBLAGE MONTAGEANWEISUNGEN INSTRUCCIONES PARA EL MONTAJE MONTERINGS VEJLEDNING

KIT
MONTAGE-SET
SAMLESÆT

**BARRA "BASE" - "BASE" BAR -
BARRE "BASE" - GRUNDAUSSTATTUNG -
BARRA "BASE" - LASTHOLDERSTÆNGER**

KIT
MONTAGE-SET
SAMLESÆT

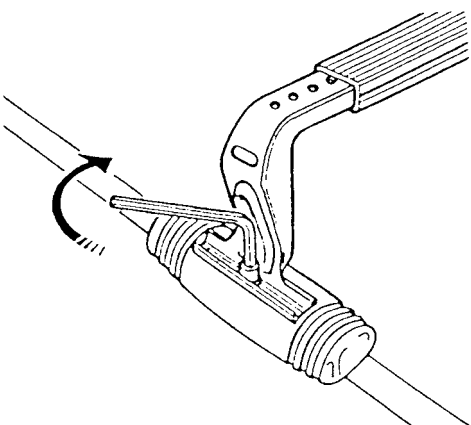
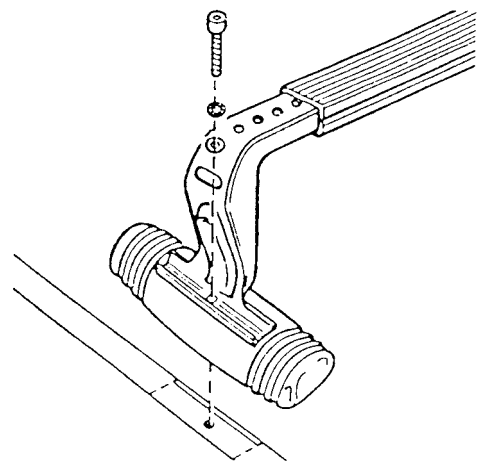


- ⓘ Inserire le staffe nella barra "BASE". Inserire la vite facendo in modo che la parte terminale della barra coincida con la lettera indicata nella Tabella di adattabilità. (Esempio nel disegno le lettere sono G + G).
- ⒼB Insert the stirrups in the "base" bar. Insert the screw so that the terminal part of the bar coincides with the letter shown on the Adaptability list (ex. in the drawing the letters shown are G + G).
- Ⓕ Insérer les étriers sur la barre "base". Insérer la vis ainsi que la partie terminale de la barre coïncide avec la lettre indiquée sur la liste d'affectation (ex.: dans le dessin les lettres indiquées sont G + G).
- Ⓓ Setzen Sie die Bügel in die Montage-Stange ein. Platzieren Sie die Schrauben und ziehen Sie die Stange mit dem Bügel an, sobald der Buchstabe, der auf dem Bügel erscheint, übereinstimmt mit dem auf der Liste zur Anpassung. Beispiel: Bei der danach folgenden Zeichnung erscheint der Buchstabe G auf einer Seite und G auf der anderen Seite.
- Ⓔ Poner las abrazaderas en la barra "base". Poner los tornillos y hacerlo de manera que la parte terminal de la barra corresponda con la letra indicada en la lista de adaptabilidad. (por ejemplo: en el dibujo las letras son G + G).
- ⒹK Indsæt adapterkittet i lastholderstængerne. Monter skrueerne og fastspænd lastholderstængerne til lastholderkittet når bogstavet som er vist på lastholderkittet er sammenfaldende med det som er vist i den medfølgende kompatibilitets liste. For eksempel: i den nedenstående tegning er det viste bogstav G på den ene side og G på den anden side.

CONTENUTO DEL KIT - CONTENTS OF THE KIT - CONTENU DU KIT INHALT DES MONTAGE-SETS - CONTENIDO DEL KIT - INDHOLD AF SAMLESÆTTET



- ⓘ È consigliabile montare il portatutto con l'aiuto di una persona affinché le brugole siano avvitate progressivamente con circa lo stesso numero di giri.
- ⒼB It is advisable to assemble the roof rack with the help of another person, so that screws will be progressively screwed down with about the same number of turnings.
- Ⓕ On conseille d'assembler le porte charge à l'aide d'une autre personne ainsi que les vis soient vissées progressivement avec à peu près le même nombre de tours.
- Ⓓ Es ist ratsam, den Autodach-Gepäckträger mit Hilfe einer anderen Person zu montieren, damit die Schrauben schrittweise mit der gleichen Anzahl von Drehungen angeschraubt werden.
- Ⓔ Es preferible que las barras sean montadas por dos personas para que los tornillos sean atornillados progresivamente con aproximadamente el mismo número de vueltas.
- ⒹK Det anbefales at samle systemet med hjælp fra en anden person, således at alle skrue bliver spændt ens og på samme tid.



- ① Posizionare barra e staffe (già preventivamente montate della lunghezza giusta) in corrispondenza del foro filettato presente sul tetto della vettura. Inserire la vite e le rondelle, avvitare con forza. Ripetere l'operazione per tutti e quattro i terminali.
- ② Assemble both bars and stirrups of the exact length in advance and put them on the car roof so that they coincide with the threaded holes. Insert screws and washers then screw down tightly. Do the same thing for all the 4 terminals.
- ③ Positionner barre et étriers (que vous auriez déjà préparées de la juste longueur) en correspondance du trou taraudé présent sur le toit de la voiture. Insérer la vis et les deux rondelles. Visser tout l'ensemble avec force. Répéter cette opération pour tous les 4 terminales.
- ④ Setzen Sie beide Stangen und die Bügel in der genauen Länge im Voraus zusammen und setzen Sie das Ganze auf das Autodach, so daß sie mit dem Bohrlöchern übereinstimmen. Fügen Sie die Schrauben und Unterlegscheiben ein und ziehen Sie die Schrauben fest an. Verfahren Sie genauso mit allen vier Enden.
- ⑤ Posicionar las barras y bridas (previamente montadas con la medida justa) para que correspondan con las roscas de los agujeros ya existentes en el vehículo. Insertar los tornillos y arandelas despues atornillar con fuerza. Repetir la operación para los 4 terminales.
- ⑥ Alle lastholderstænger og beslag samles på forhånd i den rigtige længde og læg dem på taget så det passer ud for gevind hullerne. Skruer og spændeskiver monteres og strammes godt til. Dette gøres ved alle 4 beslag.

- ① **N.B. Solo per OPEL COMBO**
Togliere le viti ed i tappini già presenti sul tetto. Inserire le 4 viti nei fori passanti del tetto ed imboccare dado e rondella all'interno della vettura. Serrare il tutto.
- ② **Please Note only for OPEL COMBO**
Take off screws and caps from the car roof. Insert the 4 screws in their holes then put screws and washers from inside the car. Screw down.
- ③ **N.B. Seulement pour OPEL COMBO**

- Enlever les vis et les capuchons déjà présents sur le toit. Insérer les 4 vis dans les trous passants du toit et mettre dé et rondelle à l'intérieur de la voiture. Serrer le tout.
- ④ **Bitte beachten Sie Folgendes nur für OPEL COMBO**
Entfernen Sie Schrauben und Kappen vom Autodach. Fügen Sie die vier Schrauben in ihre Löcher ein, dann die Schrauben und Unterlegscheiben vom Fahrzeuginnern. Ziehen Sie die Schrauben fest.

- ⑤ **N.T. Sólo para OPEL COMBO**
Sacar los tornillos y tapones del techo del vehículo. Insertar los 4 tornillos en sus agujeros, después poner los tornillos y arandelas desde dentro del vehículo, atornillar.
- ⑥ **Bemærk venligst: dette gælder kun for OPEL COMBO**
Alle skruer og hætter afmonteres fra bilens tag. De 4 skruer monteres i deres huller, der efter monteres skruer og spændeskiver fra bilens kabine.

- ① **N.B. Solo per MAZDA 2**
Non mettere il ripartitore di carico ma avvitare direttamente al tetto la staffa.
- ② **Only for MAZDA 2**
Do not use the rubber load-charger but screw down stirrups directly on to the car roof.

- ③ **Seulement pour MAZDA 2**
Ne pas mettre le répartiteur de charge mais visser directement l'étrier au toit.
- ④ **Nur für MAZDA 2**
Verwenden Sie nicht die Gummibelastungsteile, sondern Schrauben Sie die Bügel direkt auf dem Autodach an.

- ⑤ **N.B. Sólo para MAZDA 2**
No usar el distribuidor de carga pero atornillar directamente las bridas sobre el techo del vehículo.
- ⑥ **Gælder kun for MAZDA 2**
Gummilastholderen skal ikke bruges, lastholderbeslag skrues direkte på bilens tag.



- ① Fare scorrere i terminali in plastica sulle estremità della barra e chiudere.
- ② Move the plastic terminal parts to the extremity of the bar and lock.
- ③ Déplacer les parties terminales en plastique jusqu'à extrémité des barres et serrer.
- ④ Bringen Sie die Kunststoffendstücke an den Stangenenden an und rasten Sie diese ein.
- ⑤ Mover los terminales de plástico hasta los extremos de las barras y cerrar.
- ⑥ Flyt plastik enderne til det yderste punkt på lastholderstængerne og luk dem.

① AVVERTENZE

La vostra sicurezza e quella degli altri in caso di incorretto utilizzo è sotto la vostra completa responsabilità. Dovete essere prudenti. Attenzione ai seguenti punti:

- 1) Leggere e rispettare le istruzioni di montaggio.
- 2) Ridurre la vostra velocità (max 110 km/h) particolarmente su autostrade e con avverse condizioni atmosferiche (vento...). Attenzione alle brusche frenate.
- 3) Prima di ogni partenza assicurarsi che le parti di fissaggio siano ben bloccate.
- 4) Non lasciate montare le vostre barre per lunghi periodi senza utilizzarle: invecchiano prematuramente.
- 5) Utilizzare cinghie di fissaggio di sicurezza per assicurare il vostro bagaglio.

③ ATTENTION

NOTE TRES IMPORTANTE POUR VOTRE SECURITE.

Votre sécurité et celle d'autrui sont engagées sous votre entière responsabilité en cas d'utilisation incorrecte ou irréfléchie. Vous devez être prudents. Votre attention est particulièrement attirée sur les points suivants.

- 1) Lisez et respectez la notice de montage.
- 2) Réduisez votre vitesse (110 Km/h maxi) particulièrement sur autoroutes et par mauvais temps (vent...). Attention aux freinages brusques.
- 3) Assurez-vous avant chaque départ que les fixations soient correctement bloquées pour éviter toute ouverture accidentelle.
- 4) Ne laissez pas à demeure vos barres porte charge montées sur votre véhicule: à vide, elles augmentent inutilement votre consommation et « vieillissent » prématurément.
- 5) Utilisez des sangles de fixation de sécurité pour assurer votre chargement.

⑤ ADVERTENCIAS

Usted se hace responsable de su seguridad y la de los otros en caso de utilización no correcta del producto.

- 1) Usted tiene que ser prudente, respetar el montaje y las siguientes advertencias.
- 2) Velocidad max. 110/km/h especialmente con condiciones meteorológicas adversas. No superar la velocidad indicada por el código estatal. Atención a las paradas bruscas
- 3) Antes de partir asegurarse que las fijaciones estén bien sujetas
- 4) No dejar las barras montadas en el techo por un periodo de tiempo demasiado largo sin utilizarlas: pueden deteriorarse prematuramente.
- 5) Utilizar cintas de seguridad para asegurar su equipaje

② ATTENTION

IMPORTANT ADVICES FOR YOUR SAFETY - In case of wrong or thoughtless use your and other people safety is on your own responsibility. You have to be careful. We must draw your attention especially on the following points:

- a) Read and carefully follow the assembly instructions
- b) Gear down your speed (110 km/h max), particularly on highways and with bad weather (wind...). Pay attention to sudden brake
- c) Before each departure check all the connections are properly fastened in order to avoid they could accidentally open
- d) Do not leave the empty bars on your car-roof. They are a useless petrol waste and they get old before time.

Make use of luggage security fasteners to secure your load.

④ ACHTUNG

WICHTIG FÜR IHRE SICHERHEIT!

Im Falle falscher oder gedankenloser Verwendung sind Sie verantwortlich für Ihre Sicherheit und die anderer Personen. Sie müssen achtsam sein. Wir machen besonders auf folgende Punkte aufmerksam:

- a) Lesen Sie die Montageanweisungen und befolgen Sie diese sorgfältig.
- b) Gehen Sie mit der Geschwindigkeit herunter (max. 110 km/h), insbesondere auf Autobahnen und bei schlechten Wetterbedingungen (Wind...), Vorsicht bei plötzlichen Bremsmanövern.
- c) Prüfen Sie vor jeder Fahrt sorgfältig, ob alle Verbindungen gut geschlossen sind, um auszuschließen, daß diese sich versehentlich öffnen können.
- d) Lassen Sie leere Stangen nicht auf Ihrem Autodach. Diese verursachen einen höheren, unnötigen Benzinverbrauch und altern zu schnell.
- e) Verwenden Sie Gepäckbefestigungselemente, um die Ladung zu sichern.

⑥ VIGTIGT

VIGTIG INFORMATION OM SIKKERHED

Ved forkert eller tankeløst brug er din og andres sikkerhed dit ansvar. Du skal være forsigtig.

Der skal ofres ekstra opmærksomhed ved følgende punkter:

- A) Læs og følg instruktions manualen nøje
- B) Nedsæt din fart til max. 110 km/t, specielt på motorveje og når der er dårligt vejr (vind mm). Vær opmærksom på kraftige opbremsninger.
- C) Før hver køretur, tjek alle samlinger er korrekt lukket for at forhindre at de springer op ved et uheld.
- D) Kør aldrig med lastholderstænder last, det er spild af brændstof og lastholderstættet vil ældes før tid

Brug bagage sikkerheds holder for at sikre bagagen.